

Fräulein Wolf.

Grossherzoglich Weimar'scher Kammer-sängerin
gewidmet.

ILLANELLE.

LÄNDLICHES LIED.

Mots français, de Th: GAUTIER.

Adaptation allemande par P. CORNELIUS.

H. BERLIOZ. Op: 7.

14. Allegretto. (M.M. ♩ = 96.)

Soprano
Ténor.

dolce.

PIANO.

P. sempre leggiero.

Quand viendra la saison nouvelle,
Wen im Lenz milde Lüfte wehen,

Quand au_ront dis_pa_ru les froids,
wenn es grün wird im Wald_re_vier,

Tous les deux nous i_rons ma bel_le Pour cueil_lir le mu-
lass, o Lieb^Arm in Arm uns ge_hen, duft^ge Mai-blumen

-guet aux bois; Sous nos pieds égre-
pflücken wir; vo uns Per-len rön.

nant les per-les Que l'on voit au ma-fin trem-bler,
 Thou un-rin-gen, die der Tag je-dem Hahn be-schied,

Nous i-rons é-cou-ter les
 Soll uns die Amsel fröhlich

mer-les, Nous i-rons é-cou-ter les mer-lessif-fler.
 sin-gen, Soll uns die Amsel fröhlich sin-genähr Lied.

Le printemps est ve-nu ma bel-le,
 Mai-en-zeit ist die Zeit der Wö-nne,

C'est le mois des a-mants bé-ni;
 ist der Lie-ben-den gold-ne Zeit;

Et Poi - seau, sa - ti - nant son ai - le, Dit des vers au re -
 Vög - lein, flatternd im Strahler Sonne, sin - gen Lie - der voll

bord du nid; Oh! viens donc sur ce
 Se - lig - keit; o komm! ra - he am

banc de mousse Pour par - ler de nos beaux a - mours
 kü - len Or - te, lass uns plaudern von Lieb' zu zuein

Et dis moi de ta voix si dou - ce,
 Und sa - ge mir die süß - en Wörte,

poco ritenuto. 4^{to} tempo.
 et dis moi de ta voix si dou - ce: Tou - jours!
 und sa - ge mir die süß - en Wörte: Bin Dein!

Loin, bien loin, é - garant nos
Fern zum Forst lenken wir die

courses, Fai - sant fuir le la - pin ca - ché
Schritte, wo das wei - dende Reh er - schrickt

Et le daim aumi - roir des sources ad - mi -
Und der Hirsch, der in - Waldes Mit - te stolz in

mf

sans presser.

-rant son grand bois pen - ché; Puis chez
Quell sein Ge - weih er - blickt; dum, wenn

P sans presser.

nous, tout heu - reux, tout ai - ses, En pa - niers en - Ja -
 reich uns der Tag be - glü - cket, heim würt's keh - ren wir

-cant nos doigts, Re - ve - nons
 bei - de bald, mit Beeren

ritenuto. **1^o Tempo**
 rapportant des frai - ses, Re - ve - nons, rap - portant des frai - ses, des
 die wir frischge - pflücket, mit Beeren die wir frischge - pflü - cket im

poco f. *ritenuto.* **1^o Tempo.**

bois.
 Wald.

p